

**Consulting Services for the
Conceptual and Detailed Designs of Furniture & Equipment related to
Chinese Medicine Culture for the
Hong Kong Chinese Medicine Hospital**

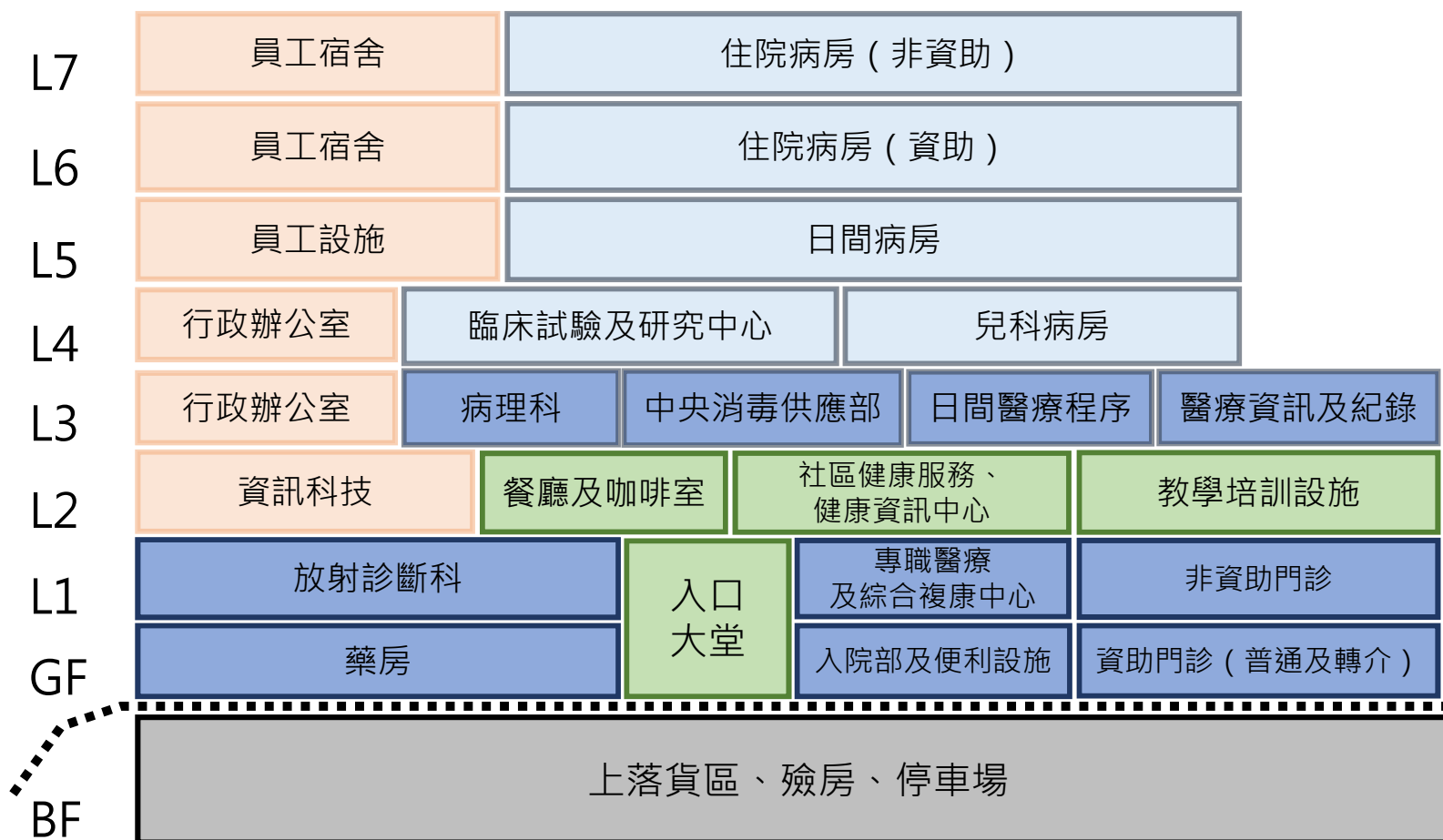
Appendix 3

CM Culture Design Framework of CMH

中醫醫院 — 傳承中醫藥文化

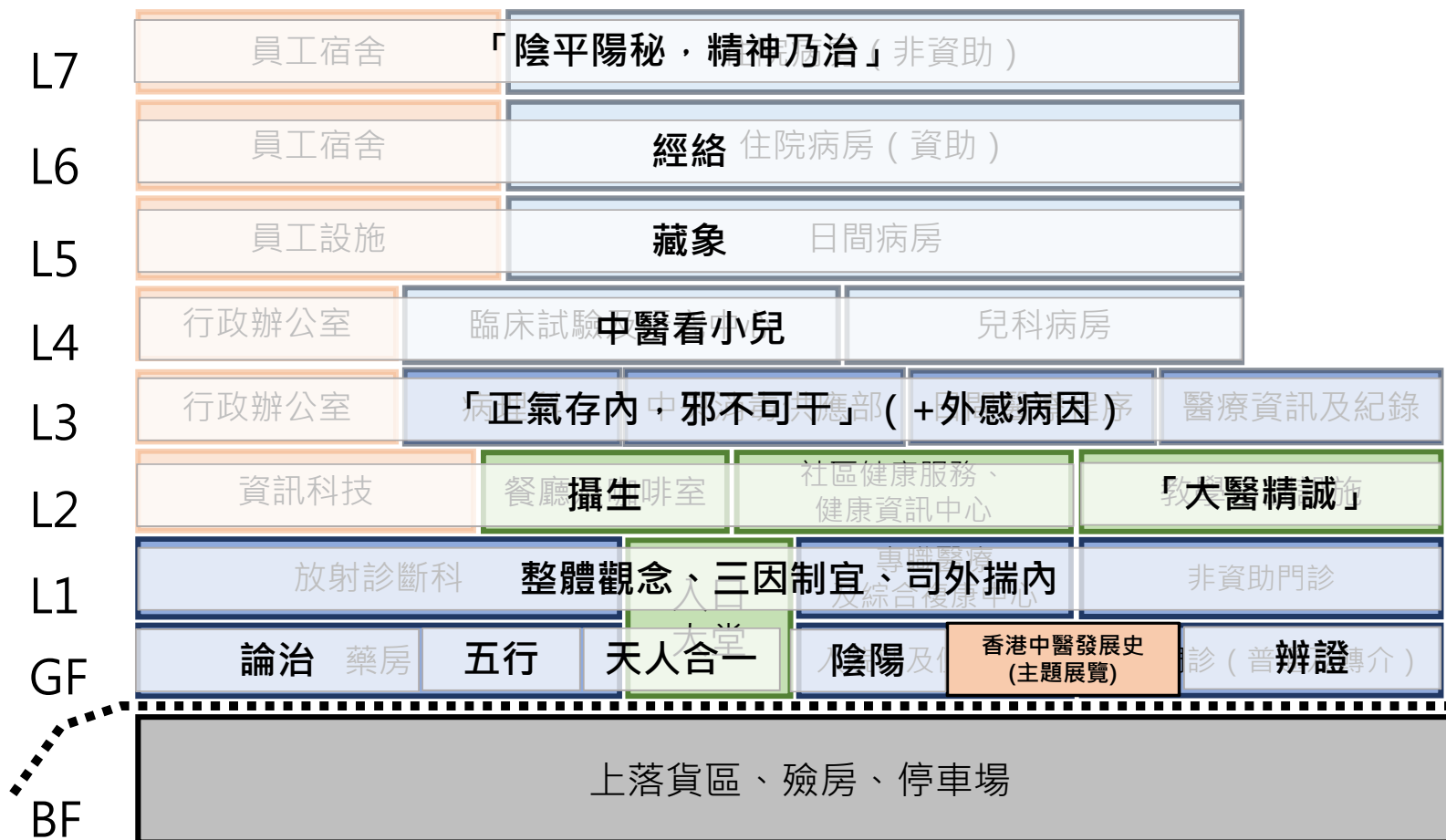
CMHPO
2022年1月

中醫醫院樓層分佈

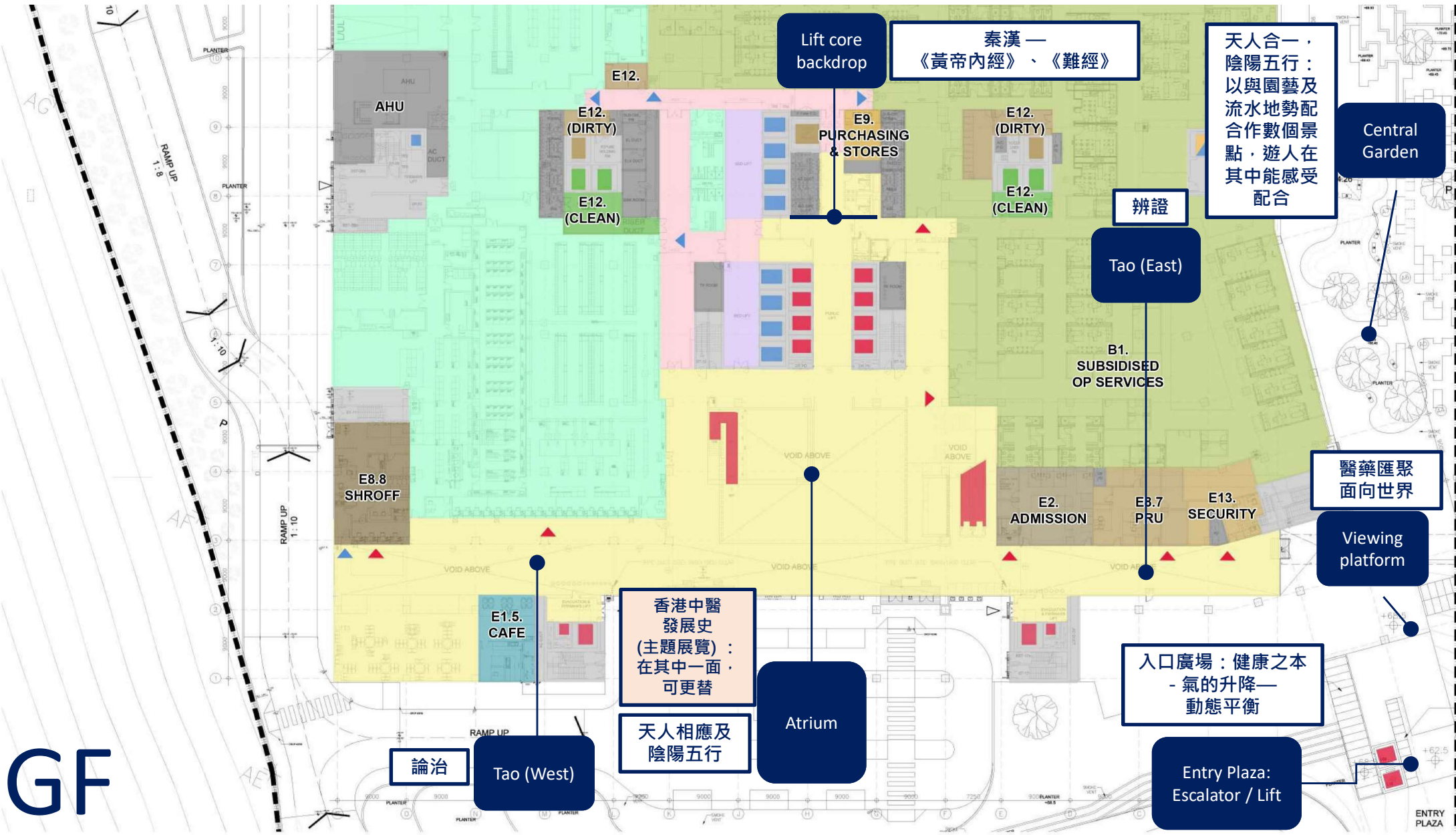


中醫文化主題

中醫醫院樓層分佈—中醫文化主題



GF



Lift core backdrop

秦漢—
《黃帝內經》、《難經》

天人合一·
陰陽五行：
以與園藝及
流水地勢配
合作數個景
點·遊人在
其中能感受
配合

Central Garden

辨證
Tao (East)

B1.
SUBSIDISED
OP SERVICES

醫藥匯聚
面向世界

Viewing platform

入口廣場：健康之本
- 氣的升降—
動態平衡

Entry Plaza:
Escalator / Lift

Atrium

香港中醫
發展史
(主題展覽)：
在其中一面·
可更替

天人相應及
陰陽五行

論治

Tao (West)

E8.8
SHROFF

E1.5.
CAFE

VOID ABOVE

VOID ABOVE

VOID ABOVE

E2.
ADMISSION

E3.7
PRU

E13.
SECURITY

E12.
(DIRTY)
E12.
(CLEAN)

E9.
PURCHASING
& STORES

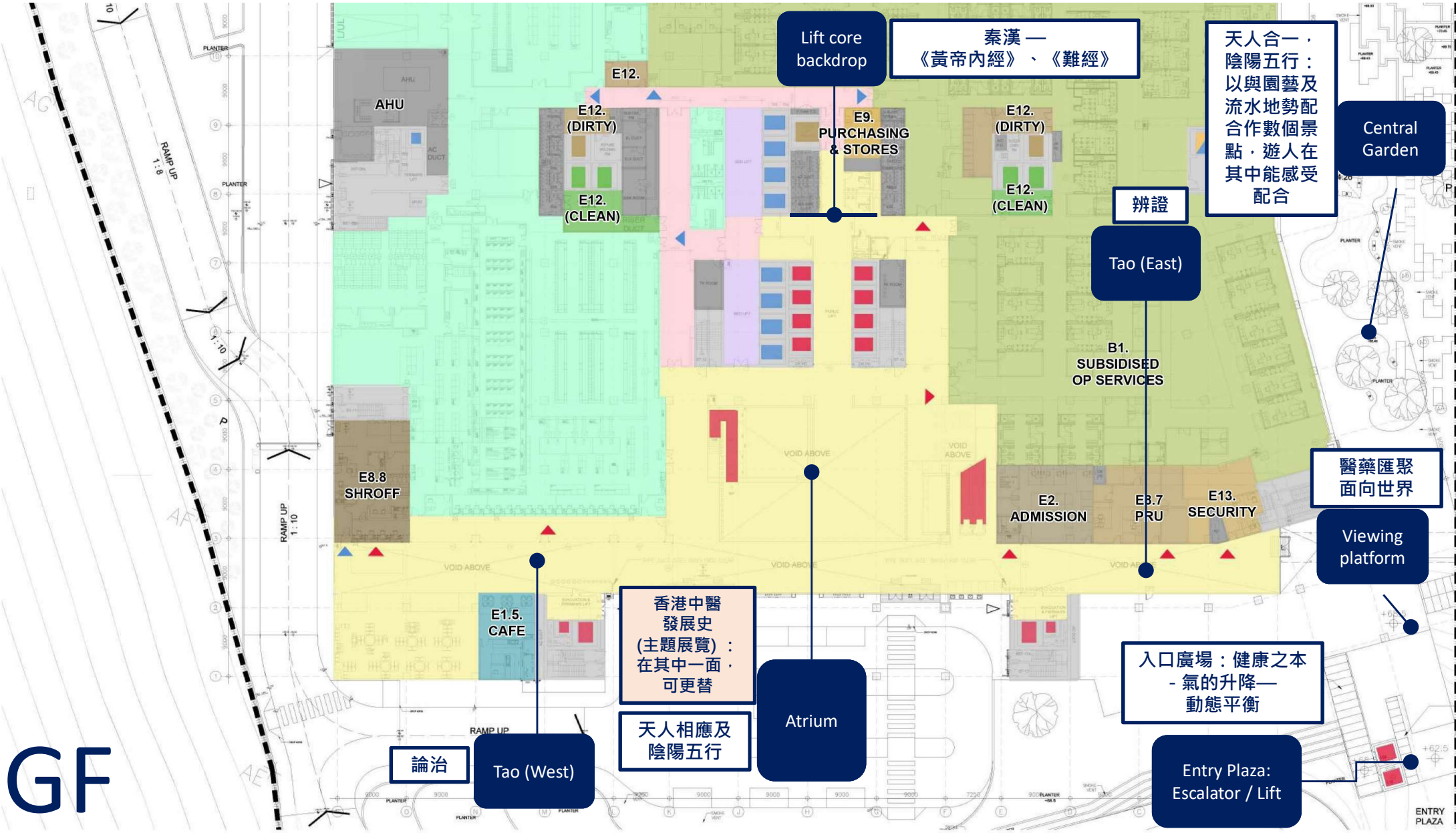
E12.
(DIRTY)
E12.
(CLEAN)

AHU
AC DUCT

RAMP UP
1:8

RAMP UP
1:10

RAMP UP



天人相應 (G/F - Atrium)

- 人與自然之間相應相通
- 天道周行生生不息
- 人當順應自然以合於道

日出日落



清晨 上午 正午 傍晚 晚上

天氣



四季



天人相應 (G/F - Atrium)

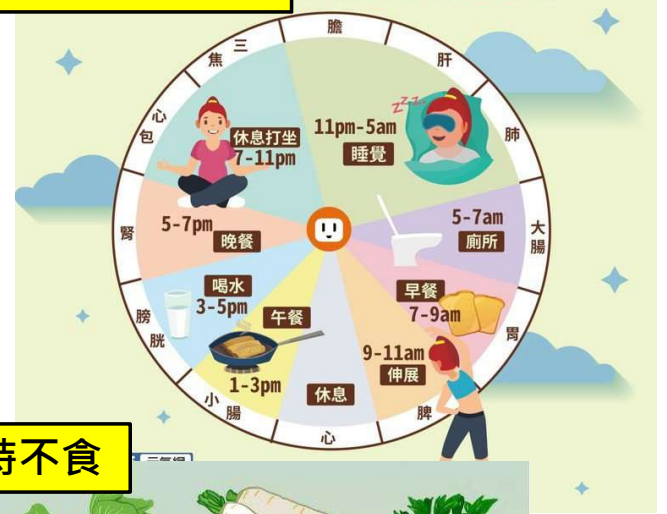


曆法

日出而作，日入而息



經氣循行時間



小寒

小寒大冷
人馬安

節氣

不時不食



天人相應 (G/F - Atrium)

可考慮影像投射營造環境氣氛



陰陽 (G/F – Atrium)

融入天人相應的主題當中

- 陰陽雖然對立，但又互根，在整體的消長變化中維持統一整體的**動態平衡**狀態
- 天地、白黑、日月、晝夜、暑寒、動靜、剛柔
- 《黃帝內經》：「地氣上為雲，天氣下為雨。雨出地氣，雲出天氣.....」

設計方向：

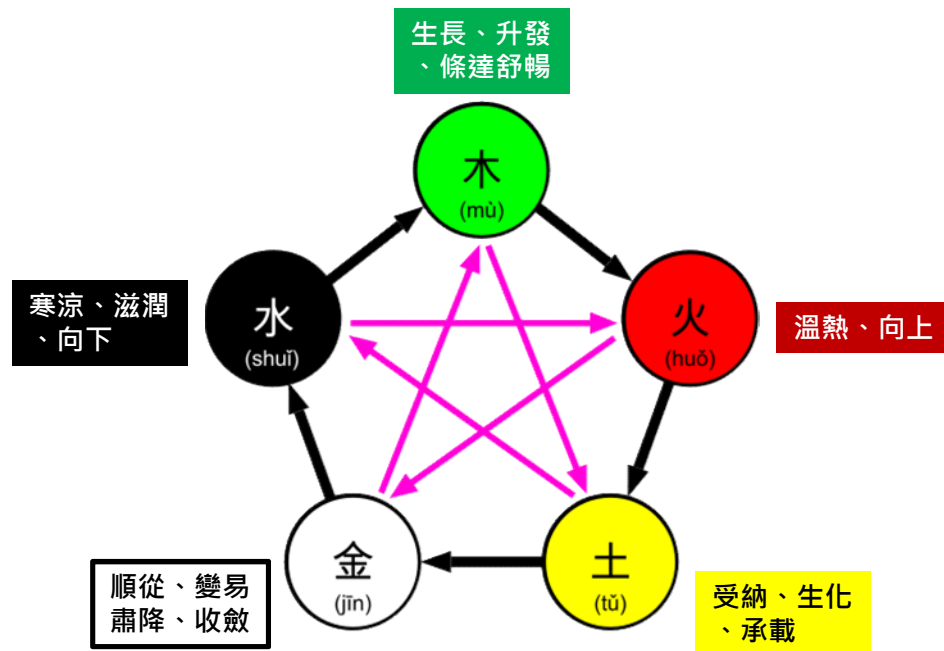
- 可考慮善用日光，以自然原素表達陰陽，同時體現人與自然環境的連結



五行 (Atrium/Central Garden/Viewing platform)

概念融入在G/F其他主題當中

- 從陰陽互根互用到五行相生相剋
- 藉著陰陽二氣之流動而存在的五種物性
- 仍是在整體層次上的消長變化中維持其整體的動態平衡狀態
- 西漢《尚書·洪範》「五行：一曰水，二曰火，三曰木，四曰金，水曰潤下，火曰炎上，木曰曲直，金曰從革，土爰稼穡。」



辨證 (G/F – Tao(East))



- 辨證論治是
 - 中醫臨床診療的基本原則
 - 認識疾病和解決疾病的過程
 - 理法方藥在臨床上的具體運用
- 辨證：綜合分析透過四診所收集的資料，辨清疾病的病因、病機、病位及證候，掌握疾病發展過程中的病理變化本質

重點概念：辨證求因 (可參考司外揣內)

→在建築上以「內外」體現「望聞問切」(所見、所聽聞、所觸) ?

- 《黃帝內經·至真要大論》：「**謹守病機，各司其屬**。有者求之，無者求之。盛者責之，虛者責之。必先五勝，疏其血氣，令其調達，而致和平，此之謂也。」
- →找出使陰陽失衡的原因

論治 (G/F – Tao(West))

- 論治：以所辨之證為依據，決定相應的治療方法

重點概念：中醫治則治法

- 《黃帝內經·至真要大論》：「謹守病機，各司其屬。有者求之，無者求之。盛者責之，虛者責之。**必先五勝，疏其血氣，令其調達，而致和平**，此之謂也。」
- 《黃帝內經·至真要大論》：「**治諸勝復**，寒者熱之，熱者寒之，溫者清之，清者溫之，散者收之，抑者散之，燥者潤之，急者緩之，堅者栗之，脆者堅之，衰者補之，強者寫之，各安其氣，必清必靜，則病氣衰去，歸其所宗，此治之大體也。」
 - 例子：用寒涼藥醫治熱病、用溫熱藥治寒病
 - 相對性
- 同病異治，異病同治
 - 重視「因」多於「症」
- →回復陰陽的平衡

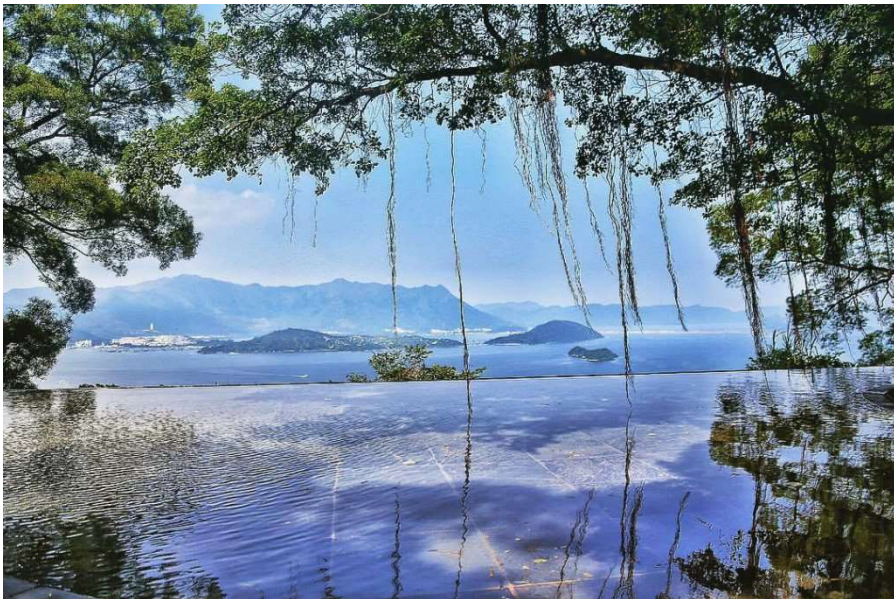
香港中醫發展史（G/F – 主題展覽）

- 1841年：香港政府承諾以中國風俗習慣管治香港，對傳統中醫採取不干預政策
- 1872年：成立首間以中醫藥為華人治病的醫院——東華醫院
- 至1940年：為中醫藥業發展巔峰時期。因本地居民普遍傾向接受中醫治療，東華醫院的中醫就診人次極高
- 1941至1945年：日軍佔領香港時期，下令取消東華醫院中醫部，及後中醫發展大不如前
- 二戰後：中醫多以駐診藥店形式為人治病，政策上職稱為「Herbalist」，任何華人無需學歷證明或通過考試，皆可以中醫師名義執業
- 1989年：香港政府成立中醫藥工作小組，檢視香港中醫執業情況
- 1995年：根據小組報告建議，成立了香港中醫藥發展籌備委員會，計劃日後中醫藥的規管及發展
- 1997年：香港特區政府宣布將設立規管中醫藥的法定框架，並成立衛生署中醫藥事務部
- 1998-1999年：3所本地大學相繼成立中醫學院/中醫學院
- 1999年：香港特區政府通過《中醫藥條例》
- 2003-2014年：醫院管理局逐步在全港18區設立中醫教研中心
- 2014年：政府宣布預留土地用作發展中醫醫院
- 2017年：政府中藥檢測中心成立
- 2018年：施政報告宣布透過政府資助特定的中醫藥服務，將中醫藥納入本港醫療系統；於食物及衛生局成立中醫藥處及中醫醫院發展計劃辦事處
- 2019年：5億元的中醫藥發展基金啟動
- 2025年：中醫醫院落成及分階段投入服務

天人合一（G/F - Central Garden）

設計方向1：人融入大自然環境之中

- 《黃帝內經·素問·寶命全形論》：「天覆地載，萬物悉備，莫貴於人，人以天地之氣生，四時之法成」
「夫人生於地，懸命於天，天地合氣，命之曰人。」
- 《中西匯通醫經精義》：「天有五氣，地有五行，人本天地之中以生。」



天人合一（G/F - Central Garden）

設計方向2：可考慮選取以下陰陽五行概念，演繹中醫理論的自然規律概念

- 方位：東南西北中（**五行**）
e.g. 東方生風、風生木、木生酸、酸生肝
- 月圓月缺（陰陽）
- 日晷（晝夜→陰陽）
- 以山勢在不同時間的日光照射情況，把公園分作陰地陽地，配合草藥種植

- 《老子》：「萬物負陰而抱陽，沖氣以為和。」
→萬物被土地背負著、被天抱著
→一切事物皆有正反對立而又不能相離的兩面，陰陽消長、交和，形成一種動態平衡狀態

設計方向3：鼓勵訪客在公園進行順應天道的活動，感受自然

- 以空間展現鼓勵及指導訪客進行順應天道養生的活動，指導內容的顯示方式可轉換為佳
- 例子：適合人平靜休息及思考的坐位、小梯級/步道、點出日出的方位
- 使訪客體現置身自然之中的氛圍，願意與大自然接觸

醫藥匯聚、面向世界（G/F – Viewing Platform）

醫藥匯聚

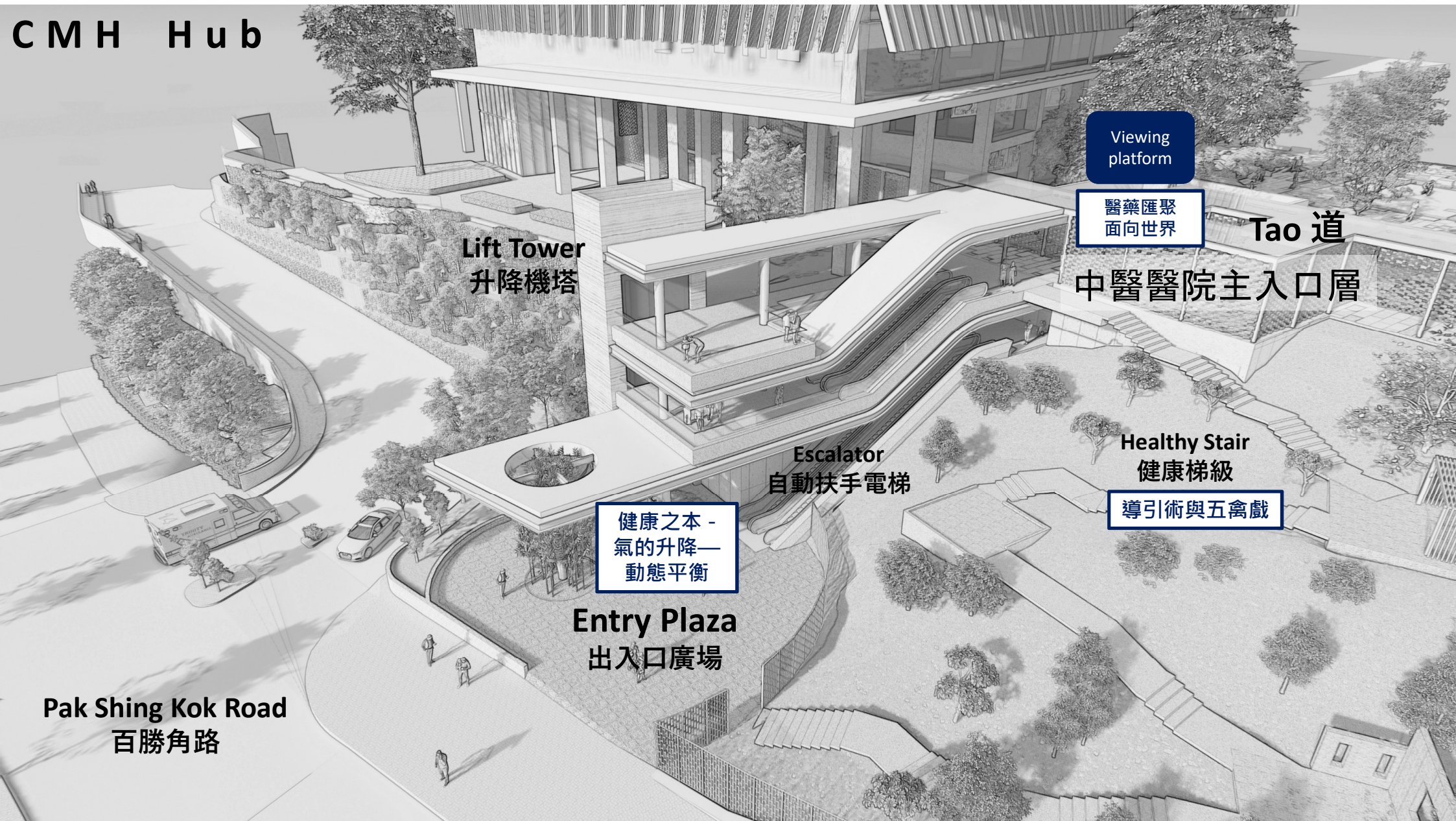
- 兩者配合
- 如CMH及GCMTI在「道」會選用不同的材質/顏色，可考慮以此平台作為一個融合點

面向社區、世界

- 應用**五行**的方位（東南西北中）
 - 人在平台站立之位為「中」→一邊為「醫」，一邊為「藥」
 - 眺望出去=面向世界
 - 指示指出不同方位相隔多少公里為哪個同樣有發展中醫藥的國家/城市（可配合QR Code）



CMH Hub



Viewing platform

醫藥匯聚
面向世界

Tao 道

中醫醫院主入口層

Lift Tower
升降機塔

Escalator
自動扶手電梯

Healthy Stair
健康梯級

導引術與五禽戲

健康之本 -
氣的升降 -
動態平衡

Entry Plaza
出入口廣場

Pak Shing Kok Road
百勝角路

氣的升降—動態平衡（Escalator/Lift）

結合地勢，扶手電梯的升降演繹氣的升降出入

→升極而降，降極而升

→從而**升降相因、相反相成、相互協調**

→陽主升，陰主降

→左主升，右主降

→氣的升降出入有序，則為和、為平衡

→人體氣機升降出入有序，則為健康

設計方向：

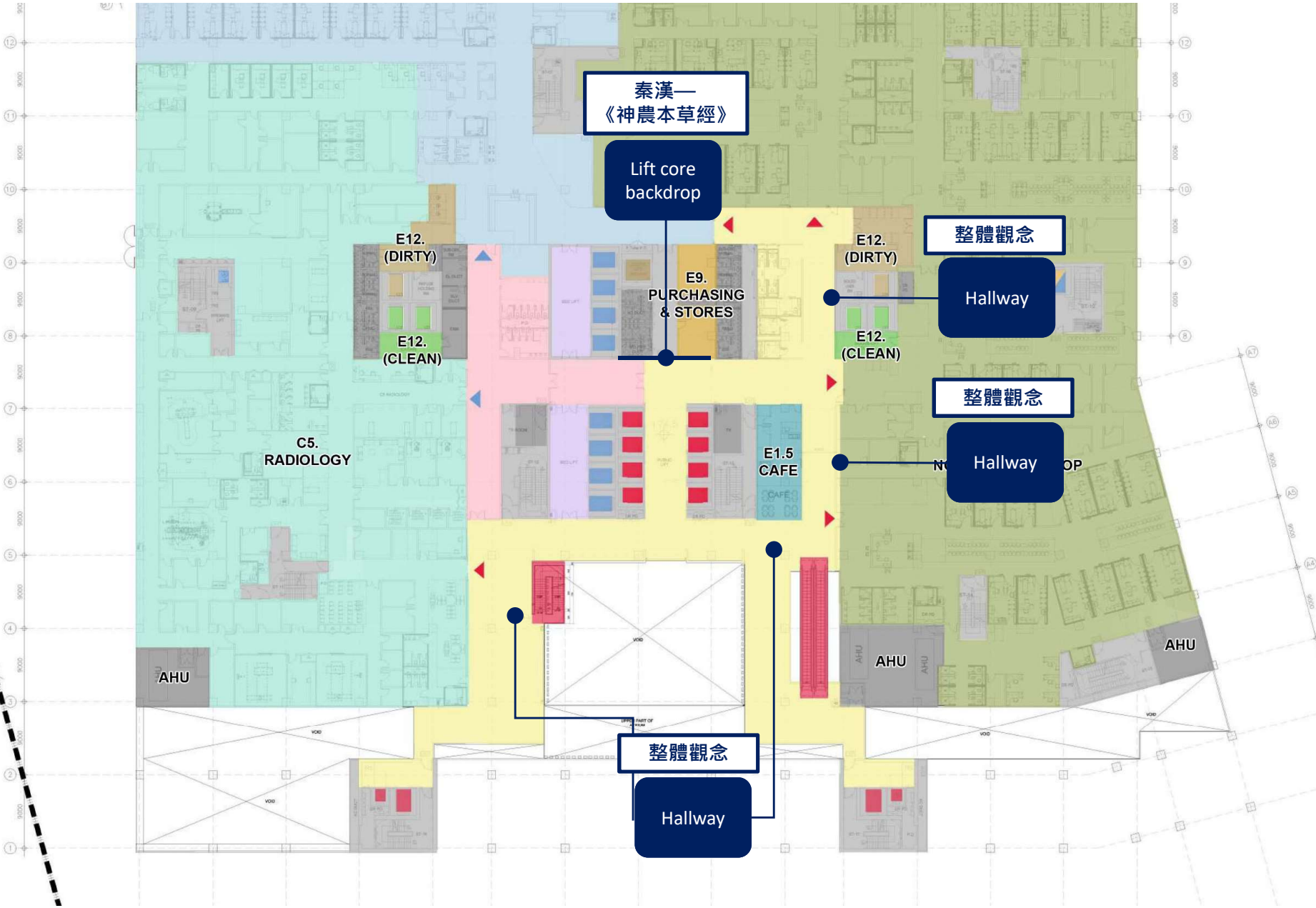
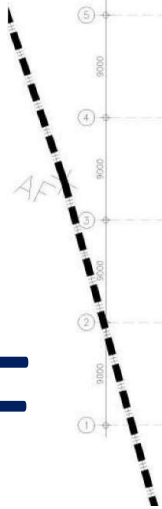
可考慮顏色漸變或image projection表達這種動態平衡的循環

導引術與五禽戲（健康梯級）

- 導引術即傳統中醫健身方法，**重視調身、心、息（呼吸）以調氣。**
- 以五禽戲帶出導引術的精神：
他語普曰：「人體欲得勞動，但不當使極耳，動搖則穀氣得消，血脈流通，病不能生，譬猶戶樞，終不朽也，是以古之仙人為導引之事，熊經顧，引挽腰體，動諸關節，以求難老。吾有一術，為五禽之戲，一曰虎，二曰鹿，三曰熊，四曰猿，五曰鳥，亦以除疾，兼利蹄足，以當導引，體有不快，起作一禽之戲，怡然汗出，因以著粉，身體輕便而欲食。」普施行之，年九十餘，耳目聰明，齒牙完堅。
- 五禽戲為華佗教授弟子吳普的導引功法，同時具有**教授、傳承**之義。

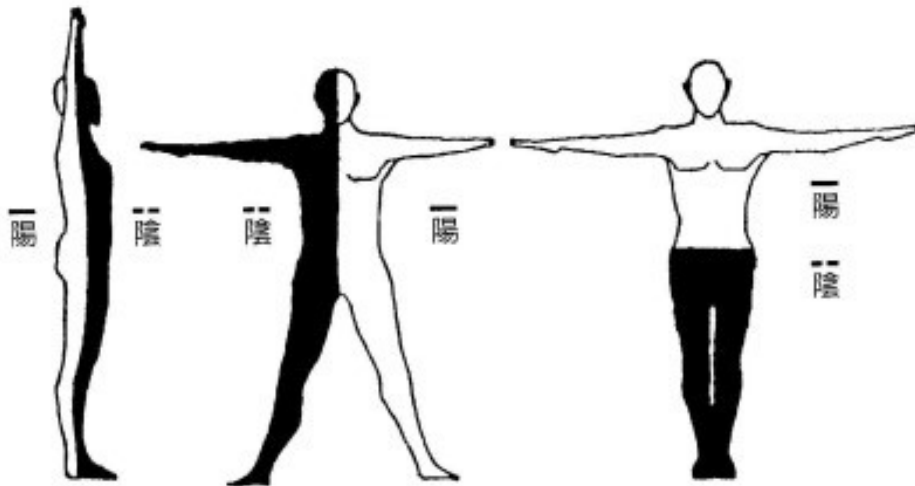


1F



整體觀念 (1/F - Hallway)

- 天人合一、萬物一體
- 宇宙萬物本質相通，共成統一的有機整體，彼此環環相扣，時刻呼應
- 整體大於局部之和
- 人體自身亦是一個有機整體，結構、功能、病理上不可分割
- 人體與自然界是不可分割的整體，四時、氣候、水土、環境等因素的變化，對發病以及人體生理、病理有不同程度的影響



人體陰陽平衡示意圖

設計意念及精神：

- 環環相扣
 - >> 由許多連結的小組件形成組成整體
- 整體大於局部之和

三因制宜 (1/F - Hallway)

- 因時制宜、因地制宜、因人制宜
- 因人與天地相通，天時，地勢之異對人也有不同的影響，
因此疾病防治必須充分考慮人與天地以及人體自身的完整性和統一性。

設計意念及精神：時間對空間的影響

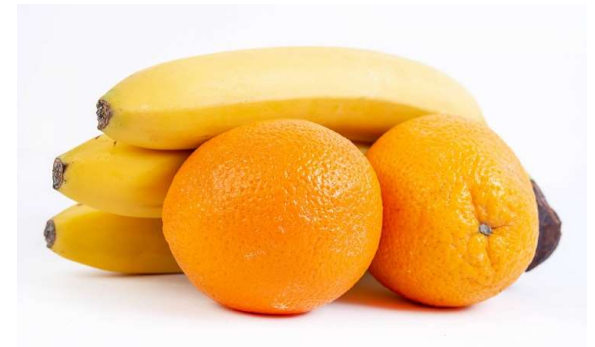
- 在不同的**時間**下，同一建築空間有不同的呈現 >> **因時制宜**
- 在不同**角度/地方**，看睇同一建築空間/展品有不同的呈現 >> **因地制宜**

司外揣內 (1/F - Hallway)

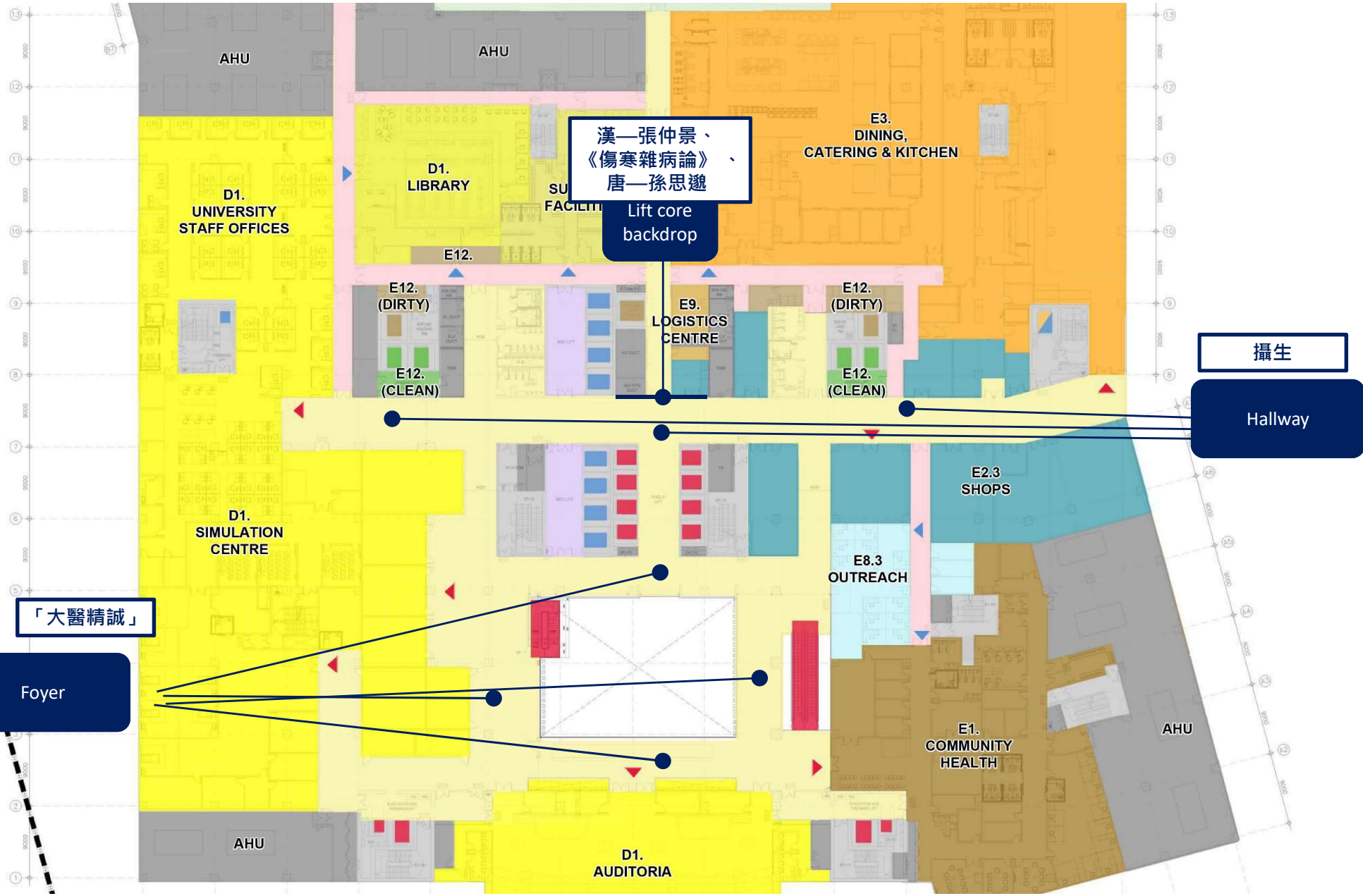
- 有諸內必形諸外
- 通過外在的現象 (如面色、精神、舌象、脈象等)，來了解內在的疾病，或者說生理情況
- 《靈樞·本藏》：「視其外應，以知其內臟，則知所病矣。」說明臟腑與體表是內外相應的，觀察外部的表現，可以測知內臟的變化，從而瞭解疾病發生的部位、性質，認清內在的病理本質

設計意念及精神：

- 從外可得知內在 → 在建築上體現通透性
例如：牆的內外所看到的事物不同，由牆內展示內容主導牆外的呈現
>> 體現中醫辨證求因的精神
- 見微知著
- 在不同角度均可察看同一事物的本質
>> 與病人的連結：為何醫師可透過「望聞問切」得悉求診者的生理、病理情況



2F



大醫精誠 (2/F – Hallway (West))

- 出自唐代孫思邈著作《備急千金要方》
- 論述醫德的一篇極重要文獻
- 亦可參考同一著作的第一卷——大醫習業
- 精要地闡發了中醫教育的基本內容，指出了中醫藥人才培養的知識結構，以及學習中醫的正確方法和途徑

設計方向：

- 強調醫德與學醫的精神，多於強調作者或出處



攝生（四時）（2/F – Foyer）

- 《黃帝內經·素問·四氣調神大論》：

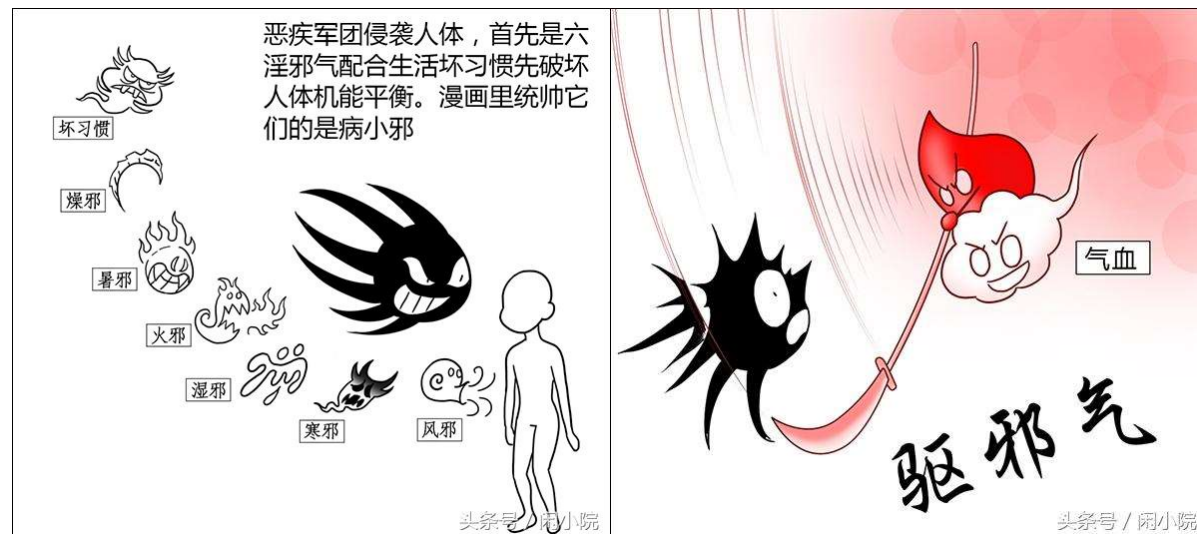
- 「**春三月**，此謂發陳。天地俱生，萬物以榮，夜臥早起，廣步於庭，被發緩形，以使志生；生而勿殺，予而勿奪，賞而勿罰，**此春氣之應，養生之道也**。逆之則傷肝，夏為寒變，奉長者少。」
- 「**夏三月**，此為蕃秀。天地氣交，萬物華實，夜臥早起，無厭於日，使志無怒，使華英成秀，使氣得泄，若所愛在外，**此夏氣之應，養長之道也**。逆之則傷心，秋為痲瘧，奉收者少，冬至重病。」
- 「**秋三月**，此謂容平。天氣以急，地氣以明，早臥早起，與雞俱興，使志安寧，以緩秋刑，收斂神氣，使秋氣平，無外其志，使肺氣清，**此秋氣之應，養收之道也**。逆之則傷肺，冬為飧泄，奉藏者少。」
- 「**冬三月**，此謂閉藏。水冰地坼，無擾乎陽，早臥晚起，必待日光，使志若伏若匿，若有私意，若已有得，去寒就溫，無泄皮膚，使氣亟奪，**此冬氣之應，養藏之道也**。逆之則傷腎，春為痿厥，奉生者少。」

設計方向：

- 因應四季、節氣，投射與應時時節氣氛的影像及相關養生資訊
- 如有互動性強的設定更佳

正氣存內，邪不可干（+外感病因） （3/F - Hallway）

- 體內正氣充沛，外界致病的邪氣就不能侵襲機體
- 「邪之所湊，其氣必虛」，生病了必然由正氣的不足引起，同時點出病邪的易感性及非絕對性
- 疾病防治與發病機理的總綱
- 真氣的絕對性
- 正氣與病邪的相對性
- 病邪的易感性



正氣存內，邪不可干（+外感病因） （3/F - Hallway）

- 「六氣」還是「六淫」？
- 《金匱要略·臟腑經絡先後病篇》：
- 「人稟五常，因風氣而生長。風氣雖能生萬物，亦能害萬物。如**水能浮舟，亦能覆舟**。」



水能浮舟

- 沒有船能離開水而行>>人必然活在天道循環當中
- 風平浪靜時船可到欲達之處>>人順天道而行

水能覆舟

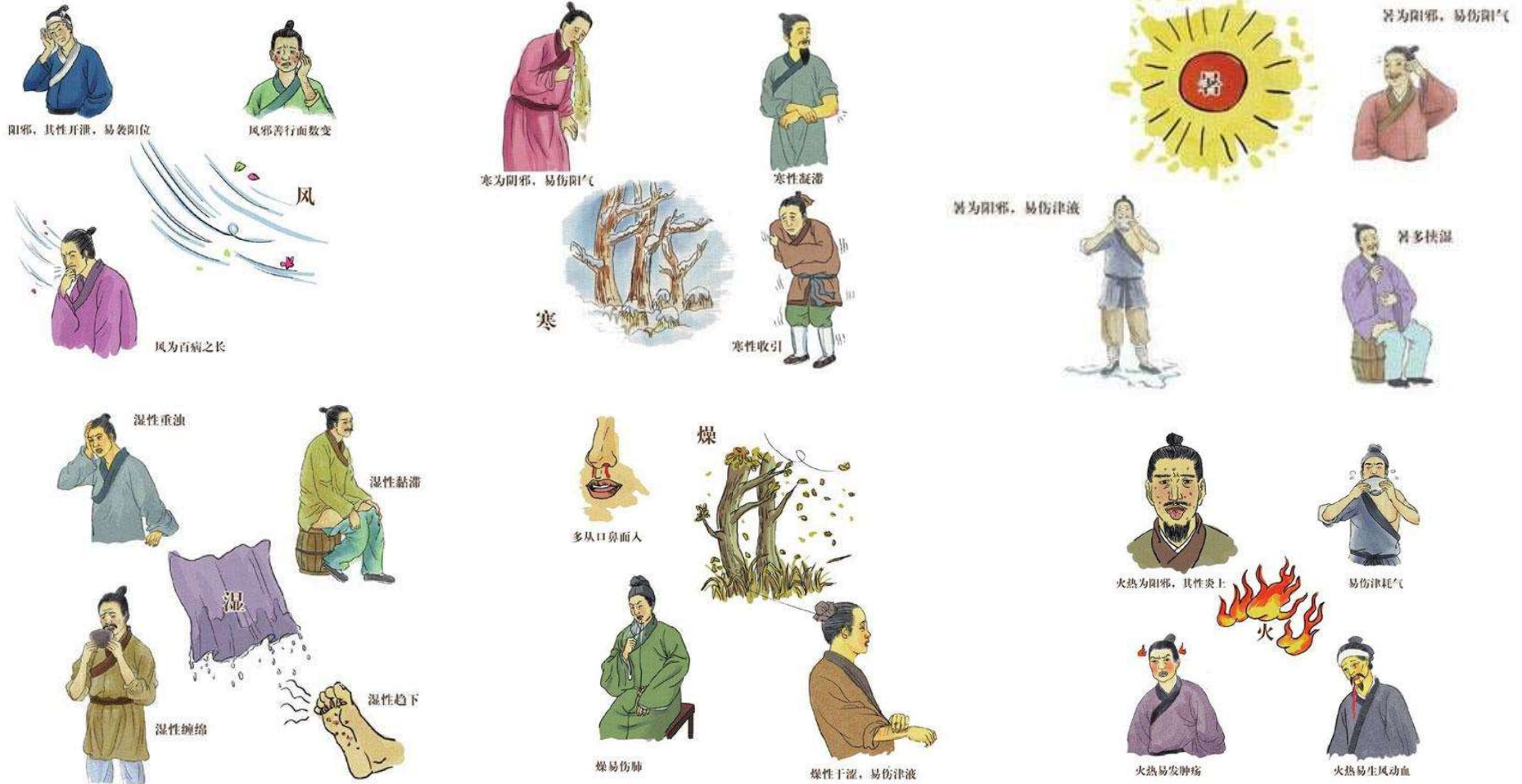
- 在同一自然環境下，大船、小船的堅實程度不同，風高雨急時可無恙、可翻船
>>人的正氣強弱是否足夠衛外抵擋六淫之氣
- 再堅實的船都敵不過冰山撞擊>>人沒法超越道>>身體再強壯，極端六淫之氣都可致病

病因 (3/F - Hallway)

可行的相關硬資訊展示：

(透過scan QR code/LED display)

建築設計上可考慮採用那種資訊展示方式以融合在大環境當中



4F

中醫看小兒
Hallway (West)

中醫看小兒
Hallway (East)



宋金元—
錢乙

Lift core
backdrop

中醫看小兒
Hallway (West)

中醫看小兒
Hallway (East)

中醫看小兒 (4/F – Hallway (East))

生理特點

- 臟腑嬌嫩，形氣未充
 - >> 機體的物質和功能均未發育完善 → 稚陰稚陽
- 生機蓬勃，發育迅速
 - >> 小兒先天所稟之元陰元陽未曾耗散 → 純陽之體
- 陽氣健旺生長
 - >> 指小兒的生命活力，如旭日之初生，草木之方萌，蒸蒸日上，欣欣向榮

病理特點

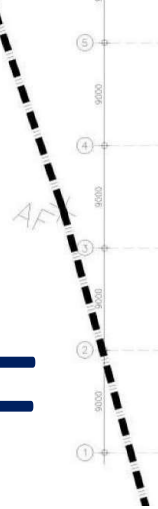
- 發病容易，傳變迅速
- 臟氣清靈，易趨康復

設計方向：

配合兒科病房內的設計及氣氛
整體以輕鬆、開心為主



5F



藏象
Hallway (West)

藏象
Hallway (East)

宋金元—
金元四大家

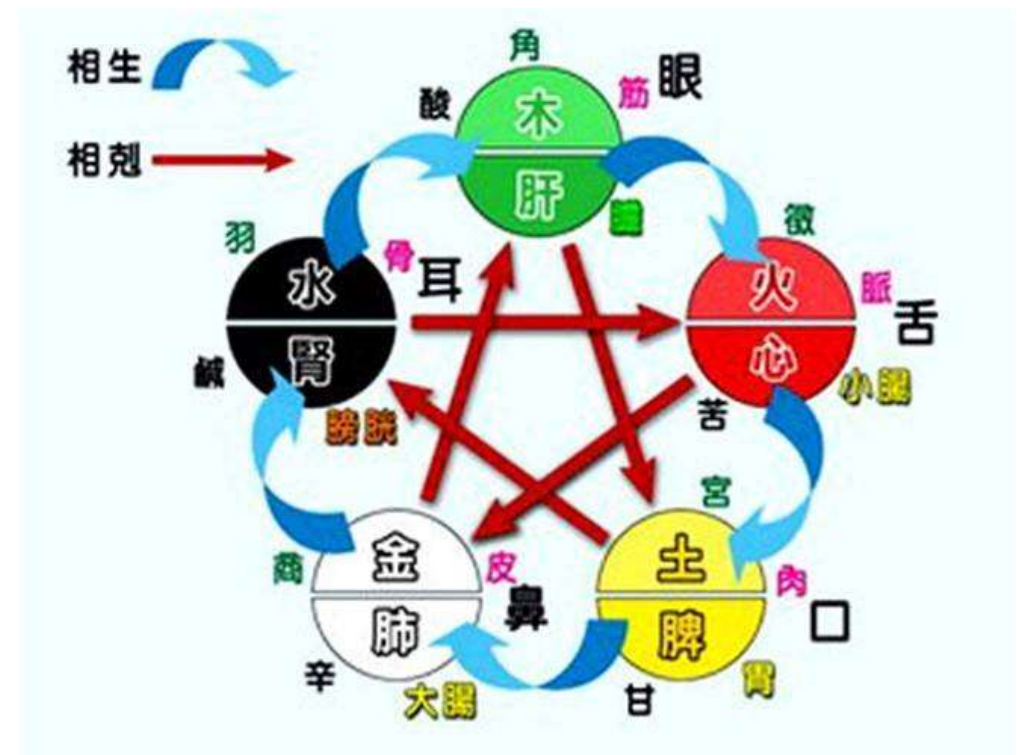
Lift core
backdrop



藏象 (5/F - Hallway)

- 臟腑為人的生命系統核心，臟腑與天地之氣相通。
- 《類經》：「象，形象也。藏居於內，形見於外，故曰藏象。」
- 包括五臟、六腑、奇恒之府
- 臟腑的生理病理變化規律及相互影響
- **五行與五臟**的連屬關係
- 《黃帝內經》：「五臟藏而不泄，六腑泄而不藏」
→ **五臟與六腑**的關聯

設計方向：可考慮以空間演繹臟腑藏瀉特質

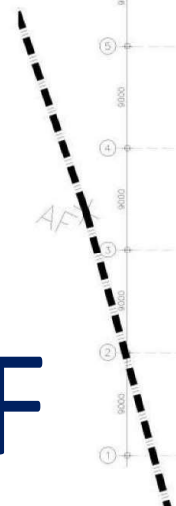


藏象 (5/F - Hallway)

設計方向：可考慮以建築語言演繹各個臟腑特性

- 《黃帝內經》：「黃帝問曰：願聞十二藏之相使，貴賤何如。歧伯對曰：悉乎哉問也，請遂言之。心者，君主之官也，神明出焉。肺者，相傳之官，治節出焉。肝者，將軍之官，謀慮出焉。膽者，中正之官，決斷出焉。膻中者，臣使之官，喜樂出焉。脾胃者，倉廩之官，五味出焉。大腸者，傳道之官，變化出焉。小腸者，受盛之官，化物出焉。腎者，作強之官，伎巧出焉。三焦者，決瀆之官，水道出焉。膀胱者，州都之官，津液藏焉，氣化則能出矣。」
- 唯需注意中醫著重整體觀念，臟腑在生理、病理功能上環環相扣，設計上宜著重融合，不宜分割

6F



經絡

Hallway (West)

經絡

Hallway (East)



明朝—李時珍、張景岳、傅青主

Lift core backdrop

A1. GENERAL IN-PATIENT SERVICES

AHU PURPOSE ROOM

A1. GENERAL IN-PATIENT SERVICES

E12.

E12. (DIRTY)

E12. (CLEAN)

E9. PURCHASING & STORES

SATELLITE X-RAY

E9.

E8.1 MEDICAL OFFICE

E12. (DIRTY)

E12. (CLEAN)

AHU

E8.1

E&M

AHU

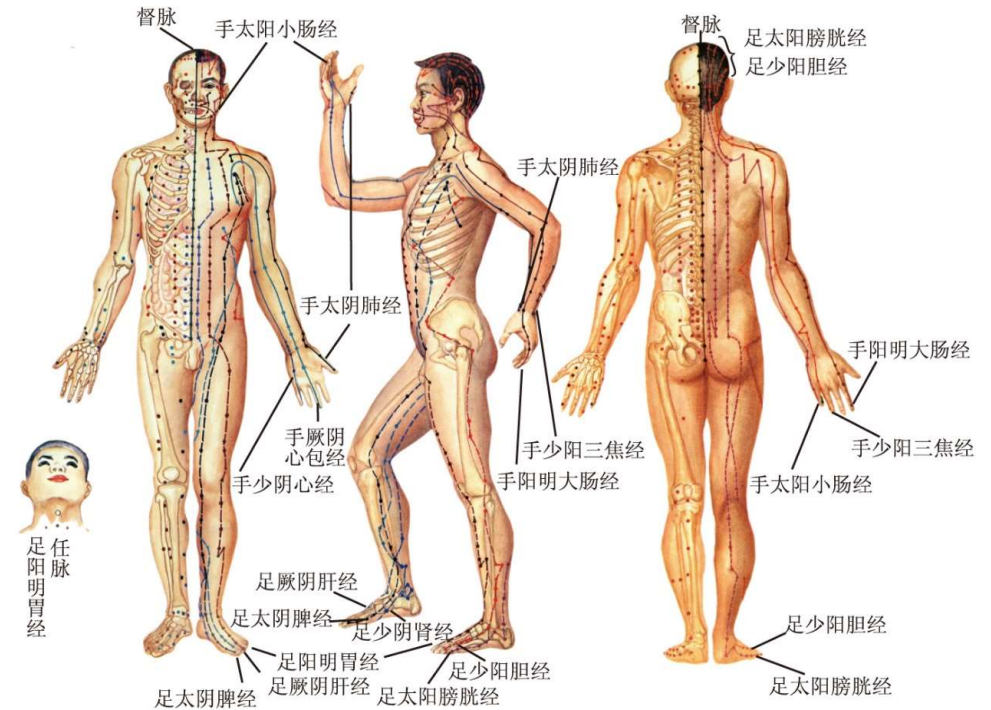
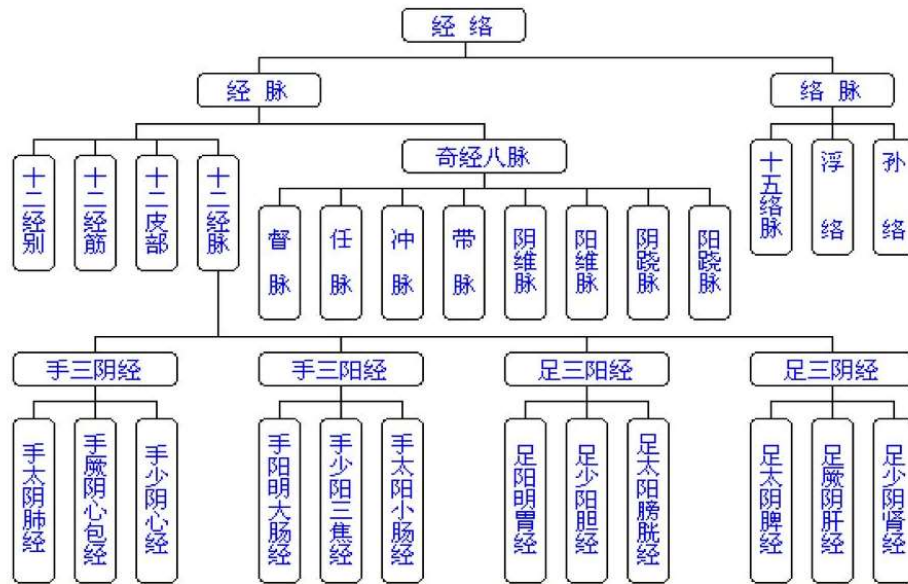
AHU

VOID

經絡 (6/F - Hallway)

- 經絡，經脉與絡脉的總稱，為**運行氣血的通道**，**網絡全身**，與臟腑、肢體、五官九竅聯結在一起成為統一的整體
- 十二正經、奇經八脈、穴位的定位、功能與應用→**可行的相關硬資訊展示**

人体经络系统



經絡 (6/F - Hallway)

《難經·二十八難》：「...比於聖人圖設溝渠，溝渠滿溢，流於深湖，故聖人不能拘通也。而人脈隆盛，入於八脈，而不還周，故十二經亦有不能拘之。」

可考慮的設計概念

河流與湖泊

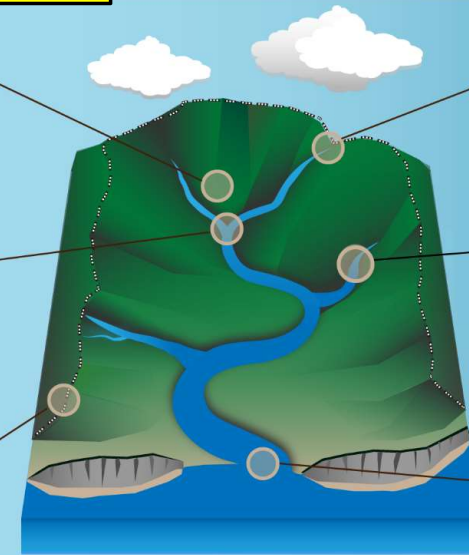


河流形態→五膺穴

河盆 (或流域):
河流集水的範圍。

匯流點:
兩條支流匯合的地點。

分水嶺:
圍繞著河流流域的
山嶺。



源頭:
河流的開端。

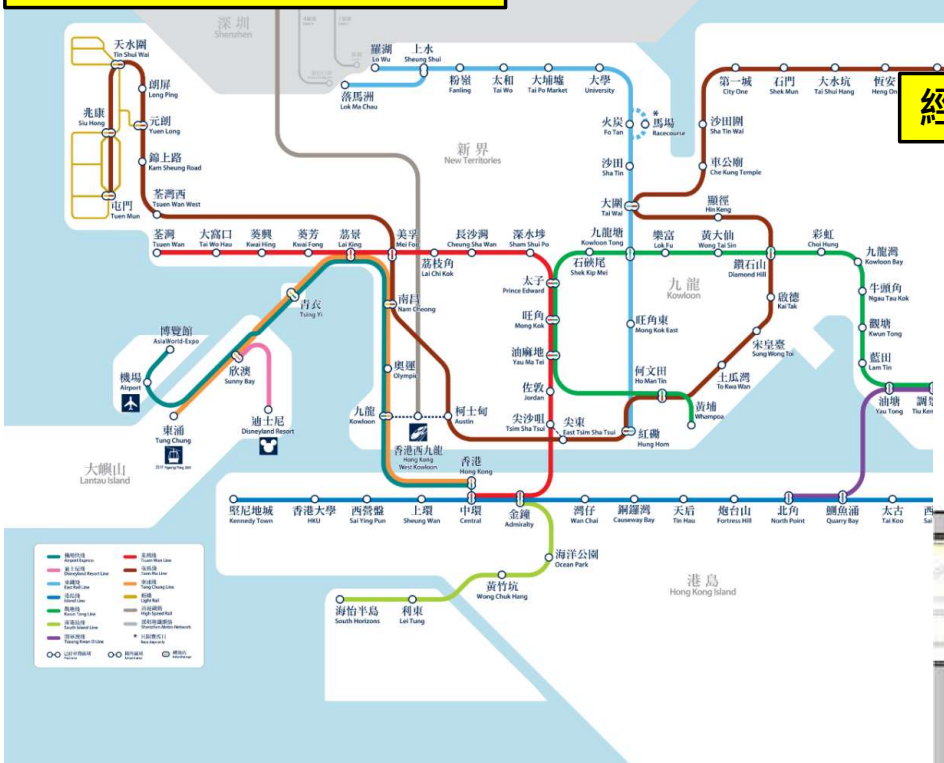
支流:
匯入另一條河流
(主流或幹流)的河流。

河口:
河流的終結,
河流流入湖泊或
大海的地點。

經絡 (6/F - Hallway)

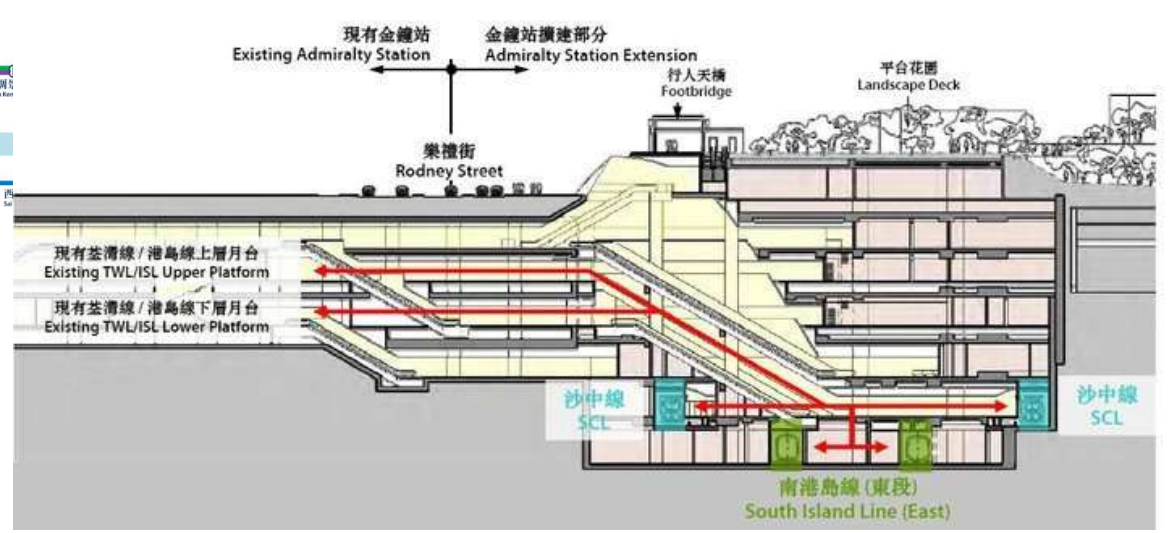
可考慮的設計概念

通道與交聚點 → 輸佈全身



經絡的深層、淺層行走

金鐘站 Admiralty Station



7F

「陰平陽秘·
精神乃治」

Hallway (West)

「陰平陽秘·
精神乃治」

Hallway (East)



清朝—葉天士、
吳鞠通《溫病條辨》

Lift core
backdrop

A2.
SPECIAL
IN-PATIENT
SERVICES

A2.
SPECIAL
IN-PATIENT
SERVICES

E12.

E12.
(DIRTY)

E12.
(CLEAN)

E9.
PURCHASING
& STORES

SATellite
X-RAY

E9.

E8.1
MEDICAL
OFFICE

E12.
(DIRTY)

E12.
(CLEAN)

AHU

E8.1

E&M

AHU

AHU

void

void

void

void

「陰平陽秘，精神乃治」 (7/F - Hallway)

- 《黃帝內經·素問·生氣通天論》：「陰平陽秘，精神乃治，陰陽離決，精氣乃絕。」
- 陰氣平順，陽氣固守，是陰陽兩者互相調節而維持的相對平衡。
- 陰陽雖然對立，但又互根，在整體的消長變化中維持統一整體的**動態平衡**狀態

設計概念：

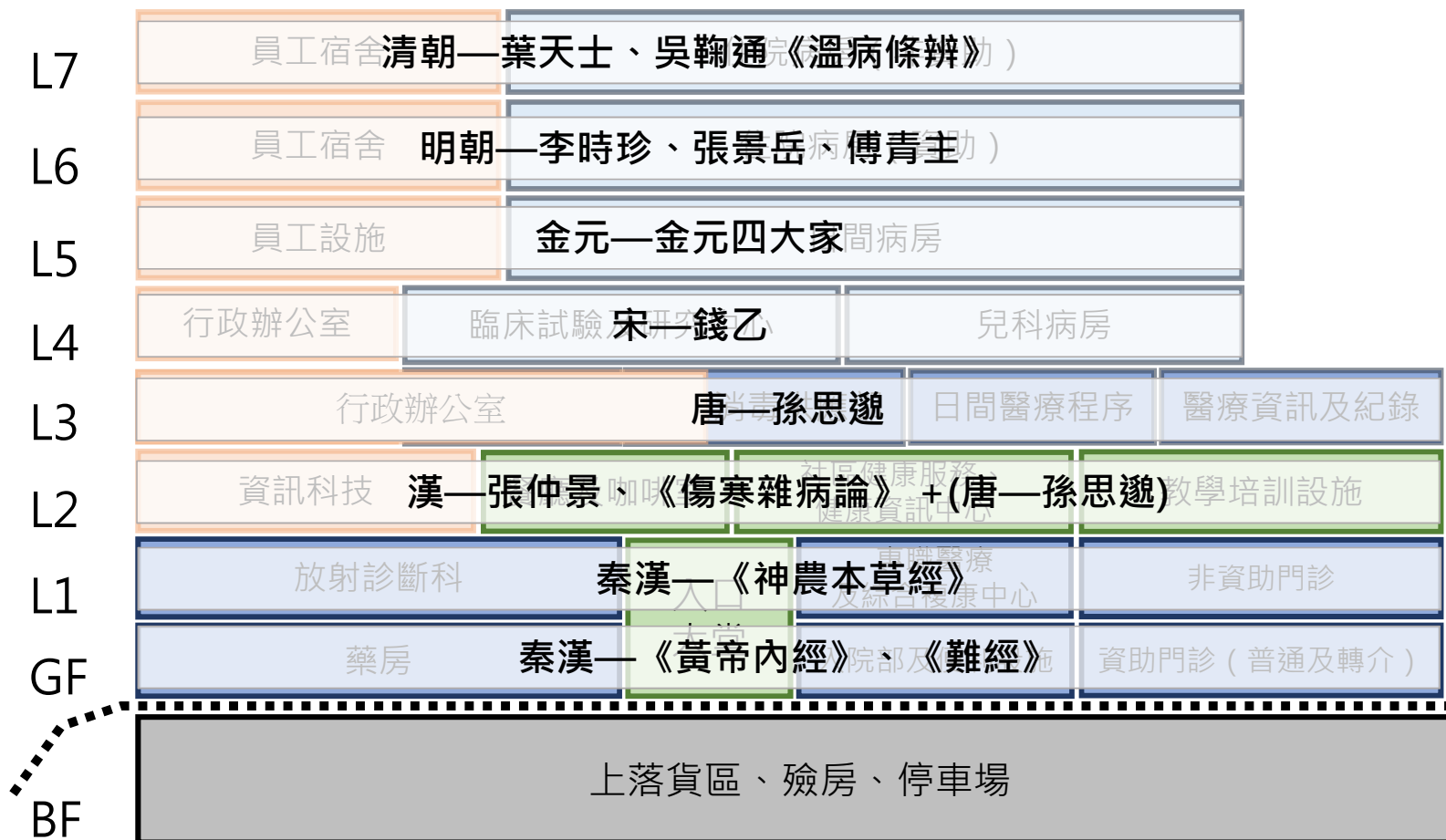
- 可考慮以天地、白黑、日月、晝夜、暑寒、動靜、剛柔的原素，演繹陰陽的動態平衡
- 「和」

中醫發展沿革

(Lift core backdrop)

中醫醫院樓層分佈—中醫發展沿革

(Lift core backdrop)



設計方向

- 以抽象形式、概念、圖像為主。
- 可用文字標題。但避免以文字詳述。
- 天台應該另有一個景點
- 內部通道亦應有相應中醫設計。對象主要以員工為主。
- 簡介內提供的例子主要是令設計者明白概念，並沒有要求將所提出的例子放在設計之內。